

Перечень страховых терминов ЭКСПАР

Catalogue of Terminology of EXIAR

Январь 2015/January 2015



Данный документ разработан с целью разъяснения наиболее часто используемых в повседневной работе ЭКСАР терминов. Это справочник, цель которого формирование единого понимания, в рамках отдельных видов страхования, включая как термины, общеупотребимые в мировой практике, так и термины используемые исключительно во внутренней работе Агентства. Приведенные определения используются для внутренних целей и не имеют юридической силы.

This document is developed for the purpose of clarifying the most common terms in EXIAR's day to day business. It is a manual aimed at creating an aligned understanding, particularly based on the various lines of business, including terms commonly used internationally or solely based on internal practices. It offers a description for internal use only and does not represent any legal definitions/basis.

Данный документ разработан Рабочей Группой по внутренним процедурам и процессам.

The content of this document is produced by the Working Group on internal procedures and processes.

Содержание/Contents

Общие	General	5
Кредитное страхование	Credit Insurance	5
Страхование экспортных кредитов	Export Credit Insurance	5
Краткосрочное страхование	Short Term (ST)	5
Средне- и долгосрочное страхование	Medium-Long Term (MLT)	5
Коммерческие кредитные страховщики (ККС)	Commercial Credit Insurers (CCIs)	6
Экспортные кредитные агентства (ЭКА)	Export Credit Agencies (ECAs)	6
Организация экономического сотрудничества и развития (ОЭСР)	Organisation of economic co-operation and development (OECD)	7
Бернский союз и Пражский клуб	Berne Union & Prague Club	7
Текущие обязательства (накопленная емкость)	Commitments Outstanding	8
Новые обязательства	New Commitments	8
Объем поддержанного экспорта	Exports supported	8
Совокупный товароборот	Total Turnover	8
Суверенная компания	Sovereign entity	8
Публичная компания	Public entity	9
Частная компания	Private entity	9
Политические риски	Political risks	9
Предпринимательские риски	Commercial risks	9
Фабрикационный риск	Manufacturing/production risks	10
Входящее перестрахование	Reinsurance – inward	10
Исходящее перестрахование	Reinsurance – outward	10
Фронтинг	Reinsurance – fronting	10
Рефинансирование	Refinancing	10
Претензия	Claims	11
Период ожидания	Waiting period	11
Суброгация	Subrogation	11
Страховое возмещение	Indemnification	11
Взыскание	Recovery, salvage	11
Страховой риск	Insured risk	11
Реализация страхового риска	Occurrence of an insured risk	12
Страховая премия	Premium, Insurance premium	12
Ставка страховой премии	Premium rate	12
Базис страховой премии	Premium basis	12

Страхование кредита покупателю	Buyer credit insurance	12
Страхование кредита поставщика	Supplier credit insurance	13
Страхование подтвержденного аккредитива	Confirmed letter of credit insurance	13
Страхование инвестиций	Political Risk Insurance (PRI)	13
Страхование кредита на пополнение оборотных средств экспортера	Working capital financing insurance	13
Страхование международного лизинга	Cross-border leasing insurance	14
Страхование экспортного факторинга	Export factoring insurance	14
Комплексное страхование экспортных кредитов	Comprehensive export credit insurance (WTO)	14
Письмо о намерении	Letter of intent (LOI)	14
Предварительная котировка	Non-binding indication (NBI)	15
Общие-технические	General technical	15
Банк-эмитент	Issuing bank	15
Выгодоприобретатель	Loss Payee	15
Гарант, Поручитель	Guarantor, Surety	15
Гарантия, Поручительство	Guarantee, Surety	15
Декларации	Transaction reports	16
Договор страхования, Страховой контракт	Policy	16
Заемщик	Borrower	16
Застрахованная доля	Insured portion	16
Заявление на страхование	Application	16
Инвестор	Investor	17
Контрагент	Counterparty	17
Обеспечение	Collateral	17
Плательщик	Debtor	17
Покупатель	Buyer	17
Просрочка платежа	Default	17
Сделка, лежащая в основе страхования, Сделка	Underlying contract, Transaction	18
Статус Контрагента	Status of the Counterparty	18
Страхователь	Insured	18
Суверенный риск	Sovereign risk	18
Техническая просрочка	Technical overdue	18
Трансграничное страхование	Cross-border insurance	19
Финансовый институт	Financial institution	19
Экспортер	Exporter	19



Экспортный контракт, Экспортный договор	Export contract	19
Срок действия договора страхования	Period of the policy	19
Тип контрагента	Counterparty type	20
Страхование единичных сделок	Single risk	20
Вероятность дефолта контрагента	Probability of default (PD)	20
Кредитный рейтинг группы	Group risk rating	20
Кредитный рейтинг контрагента	Counterparty risk rating	20
Кредитный рейтинг сделки	Risk Rating of the transaction	20
Период действия решения	Validity period of approval	20
Поправочный коэффициент, Экспертные корректировки	Adjustment factor	21
Страховая сумма	Sum insured	21
Краткосрочное страхование	Short-term	21
Дебиторская задолженность	Receivables	21
Кредитный лимит	Credit limit	21
Лимит ответственности	Limit of liability	21
Кредитный период	Credit term	22
Период страхования	Period of insurance	22
Минимальная страховая премия (МДП)	Minimum deposit premium (MDP), minimum insurance premium	22
Агрегатный лимит (лимит по договору страхования, максимальная страховая сумма, максимальная годовая ответственность)	Aggregate limit/Policy limit (Aggregate limit, Annual maximum liability, Maximum Sum Insured)	22
Подтвержденный контракт (подтвержденная поставка, заказ на поставку в процессе рассмотрения)	Binding contracts (Binding order, Pending order)	23
Франшиза	Deductible	23
Поставка	Delivery	23
Дополнительное страхование	Excess insurance Top-up cover	23
Договор страхования на базе страхового случая	Claims made policy	23
Договор страхования на базе страхового события	Losses occurring policy	23
Сохранение (удержание) права собственности	Reservation of title (ROT, Retention of title)	24
Договор страхования на базе срока страхования	Risks attaching policy	24
Страхование ранее возникшей задолженности (ретроактивное страхование)	Run-in cover	24
Страхование за пределами срока страхования (ретроспективное страхование)	Run-off cover	24
Страхование единственного покупателя (единственного должника, единственного риска, сделки)	Single buyer cover (Single debtor/Single risk cover, Transactional cover, Specific Account)	25

Риск третьей страны	Third country risk	25
Отправка, Отгрузка	Shipment	25
Невозможность исполнения	Contract frustration	25
Отказ от контракта	Contract repudiation	25
Отказ от принятия товара	Non-acceptance of goods	25
Риск контракта (до-кредитный риск, риск «до» отправки, риск на этапе производства)	Contract risk (Pre-credit risk, Pre-shipment risk, Work in process)	26
Скидка за безубыточность	No claims bonus (No claims credit, Low claims bonus)	26
Прочие	Other	26
Макроотрасль	Macroindustry	26
Накопленная (предоставленная) емкость	Accumulated (provided) insurance capacity	26
Нормативный капитал (нормативный размер маржи платежеспособности)	Solvency capital	27
Рисковый капитал в отношении страхового риска	Risk capital for insurance risk	27
Страховой тариф	Insurance tariff	27
Страховые резервы	Insurance reserves	27
Целевой уровень риска (риск-аппетит)	Risk appetite	27
Экспозиция	Exposure	28
Сегмент страхового портфеля	Insurance portfolio segment	28
Совокупный лимит страховой ответственности Агентства	Aggregate limit of insurance obligations of the Agency	28
Ставка восстановления	Recovery Rate	28
ОЭСР	OECD	28
Момент начала кредита (отсрочки платежа)	Starting point of the credit	29
Расходы по исполнению в стране Покупателя	Local costs	29
Минимальная ставка страховой премии	Minimum Premium Rate (MPR)	30
Срок исполнения платежных обязательств	Repayment Term	30
Первоначальный платеж	Down payment	30
Стоимость экспортного контракта	Export contract value	30
Глоссарий		31
Glossary		34



Термин/Term	Определение/Definition
Общие/General	
Кредитное страхование	Обеспечивает защиту продавца от риска неплатежа Покупателя, который может произойти в результате наступления Предпринимательских или (в случае экспортной Поставки) Политических рисков. Термин в основном используется Коммерческими кредитными страховщиками (ККС).
Credit Insurance	Protects a seller from the risk of Buyer non-payment, which can occur due to Commercial or (in the case of export Delivery) Political risks. Typically a terminology which is used by Commercial Credit Insurers (CCIs).
Страхование экспортных кредитов	Обеспечивает защиту от риска неплатежа при осуществлении экспортных или трансграничных операций. Основное отличие от стандартного Кредитного страхования заключается в том, что Покупатель и продавец расположены в разных странах, в результате чего возникают дополнительные риски (напр., Политические риски), которые должны быть учтены страховщиком. Термин обычно применяется к деятельности ЭКА.
Export Credit Insurance	Protects against the risk of non-payment, when there is an underlying export or cross-border trade involved. The core difference with standard trade credit insurance rests upon covering a Buyer located in a different country than the seller, ultimately exposing the insurer to a set of additional risks (e.g. Political risks) that need to be assessed and considered. Typically makes reference to the activities of ECAs.
Краткосрочное страхование	Сделки, по которым срок не превышает 1 год. В основном Краткосрочное страхование относится к Комплексному страхованию экспортных кредитов.
Short Term (ST)	Tenor for transactions below one year. ST transactions mainly refer to Whole Turnover business.
Средне- и долгосрочное страхование	Сделки, по которым срок превышает 1 год. Средне- и долгосрочные сделки относятся, в основном, к деятельности ЭКА.
Medium-Long Term (MLT)	Tenor for transactions above one year. MLT transactions mainly refer to ECA business.

Термин/Term	Определение/Definition
<p>Коммерческие кредитные страховщики (ККС)</p>	<p>Страховщики, занимающиеся Кредитным страхованием без государственной гарантии. Как правило, страхование предоставляется в отношении краткосрочных сделок от Предпринимательских и (в случае экспортной Поставки) Политических рисков с отсрочкой платежа от 30 до 180 дней на основании договора Комплексного страхования. Обычно Краткосрочное страхование предоставляется для Покупателей товаров, комплектующих, сырья и материалов.</p>
<p>Commercial Credit Insurers (CCIs)</p>	<p>Refers to private credit insurers, which operate without the presence of a state guarantee. Usually these cover Short term trade credit insurance for both Commercial and (in case of export Delivery) Political risks, generally with a tenor of 30 to 180 days under the Wholeturnover policy. Short term credit covers tend to be provided for consumer goods, spare parts and raw materials.</p>
<p>Экспортные кредитные агентства (ЭКА)</p>	<p>ЭКА осуществляет поддержку Экспортеров своей страны с помощью предоставления страхования/гарантии финансирующему банку и (или) прямого финансирования. Основным элементом, присущим всем ЭКА, является наличие государственной гарантии, обеспечивающей все обязательства ЭКА. Мандат (полномочия) ЭКА обычно предусматривает поддержку и продвижение национального экспорта для Средне- и долгосрочных проектов в отношении Предпринимательских и Политических рисков, которые не покрывают Коммерческие кредитные страховщики, что не исключает представление ЭКА Краткосрочного страхования.</p>
<p>Export Credit Agencies (ECAs)</p>	<p>ECAs support the national exports of their country through either insurance/guarantee of financing provided by a bank and (or) direct financing. The core unifying element of ECAs is that of holding the state guarantee, namely that all liabilities are backed by the country's sovereign guarantee – ultimately representing the state. The mandate of ECAs typically is that of supporting and enhancing national exports, usually covering Medium to long term risks (both Commercial and Political) where the Commercial Credit Insurers are not operating, however this does not exclude that ECAs provide also Short term coverage.</p>

Термин/Term	Определение/Definition
<p>Организация экономического сотрудничества и развития (ОЭСР)</p> <p>Organisation of economic co-operation and development (OECD)</p>	<p>ОЭСР регулирует деятельность ЭКА с целью минимизации конкуренции между ЭКА, основанной на ценовых преимуществах, что позволяет Экспортерам конкурировать, основываясь на качестве производимых товаров и оказываемых услуг. Положения ОЭСР применяются к сделкам со сроком более 2 лет и регулируют применение анти-коррупционных мер, мер по предотвращению экологических и социальных воздействий, а также основные финансовые условия сделок, в отношении которых ЭКА предоставляет поддержку. ЭКСПАР не является членом ОЭСР, но применяет требования ОЭСР на добровольной основе.</p> <p>The OECD regulates ECA activity, in order to minimize competition between ECAs on the basis of the financial package, which would allow Exporters to compete on the basis of the quality of their goods and services. The OECD regulations apply to transactions with a tenor above 2 years and regulate Anti-Bribery, Environmental and Social due diligence and the main financial conditions of a transaction supported by ECAs. EXIAR is not an OECD member but applies OECD requirements on a voluntary basis.</p>
<p>Бернский союз и Пражский клуб</p> <p>Berne Union & Prague Club</p>	<p>Бернский союз – ассоциация, основанная в 1934 г., участниками которой являются ЭКА и Коммерческие страховщики. Основная цель ассоциации – предоставление дискуссионной площадки для обмена опытом, тенденциями и информацией среди участников.</p> <p>Пражский клуб – аффилированная структура Бернского союза, которая была создана в 1993 г. для участия новых ЭКА, учрежденных в различных странах. ЭКСПАР не является участником Бернского союза, но состоит в Пражском клубе.</p> <p>The Berne Union is an association for export credits and investments, founded in 1934, with both ECAs and private members. The main purpose of the association is to provide a business platform to exchange practices, trends and data amongst members. The Prague Club, an affiliate of the Berne Union was created in 1993 for the purpose of new ECAs that were being established in different countries. EXIAR is not a Berne Union member but Prague club member.</p>

Термин/Term	Определение/Definition
Текущие обязательства (накопленная емкость)	Общая сумма возможных убытков, которую может выплатить ЭКСАР по застрахованным Сделкам. Текущие обязательства представляют собой показатель, относящийся ко всем Сделкам в портфеле.
Commitments Outstanding	Total amount of potential losses EXIAR could pay under insured Transactions. Commitments outstanding is a stock figure and provide an indication as to all Transactions that are in the portfolio.
Новые обязательства	Новые Сделки, принимаемые на страхование в течение определенного периода.
New Commitments	New Transactions that are taken during a specific period (flow figure).
Объем поддержанного экспорта	Показатель, используемый для внутренних целей ЭКСАР для оценки общего размера предоставленной поддержки в отношении застрахованных Сделок. Данная сумма отражает объем осуществленного экспорта и обычно превышает фактическую Страховую сумму.
Exports supported	A measurement for internal purposes of EXIAR to assess the overall value of the support extended towards insured Transactiones. The amount indicates the volume of exports generated, which is generally higher than the actual Sum insured.
Совокупный товарооборот	Общая сумма текущих торговых операций, в отношении которых осуществляется страхование и информацию о которых предоставляет Страхователь в Декларациях. Термин используется в Краткосрочном страховании в рамках договора Комплексного страхования экспортных кредитов.
Total Turnover	The total amount of actual business covered during the year as reported in Transaction reports from the Insureds. The term is used for Short term activities under the Whole turnover policy.
Суверенная компания	Организация, которая на основании законодательства уполномочена принимать на себя платежные обязательства от лица государства, например Министерство финансов или Центральный банк. Для целей Договора страхования ЭКСАР Статус такого Контрагента – Государственный.
Sovereign entity	Entity that is explicitly legally mandated to enter into a debt payment obligation on the behalf of the Sovereign State, typically Ministry of Finance or Central bank. For the purpose of EXIAR Policy, the Status of this Counterparty is Public.

Термин/Term	Определение/Definition
Публичная компания	Организация, которая представляет публичную власть и не может быть признана неплатежеспособной в судебном или административном порядке. Таковой может быть Суверенная или любая другая организация, на 100% принадлежащая или контролируемая государством. Для целей Договора страхования ЭКСПАТ Статус такого Контрагента – Государственный.
Public entity	Entity which represents the public authority itself and which cannot, either judicially or administratively, be declared insolvent. This may either be a Sovereign or any other entity 100% owned or controlled by the state. For the purpose of EXIAR Policy, the Status of this Counterparty is Public.
Частная компания	Организация, которая не является Публичной. Для целей Договора страхования ЭКСПАТ Статус такого Контрагента – частный.
Private entity	An entity that is not public. Within EXIAR Policy, the Status of this Counterparty is Private.
Политическме риски	Риски политического характера, например, связанные с действиями государства, в котором находится Покупатель, препятствующие осуществлению оплаты или исполнению обязательств. Такие действия могут включать военные действия или гражданские конфликты, невозможность перевода и т.д. Не путать со Страховым риском.
Political risks	When the risks covered are of political nature, e.g. related to actions deriving from a foreign government where the Buyer is located, impeding it from payment and fulfillment of its obligations. Actions can include acts of war or civil conflict, intervention to prevent the transfer of payment, etc. Not to be confused with Insured risk.
Предпринимательские риски	Риски предпринимательского характера, например, связанные с неплатежеспособностью или длительной просрочкой платежа, ставшей следствием неисполнения Покупателем обязательств по оплате в течение установленного периода времени. Не путать со Страховым риском.
Commercial risks	When the risks covered are of commercial nature, e.g. related to Buyer insolvency or extended late payment which derives from the failure of the Buyer to pay within a set number of days of the due payment date. Not to be confused with Insured risk.

Термин/Term	Определение/Definition
Фабрикационный риск	Риск на стадии «до отгрузки товара», т.е. неисполнение Покупателем обязательств до осуществления Поставки товаров или оказания услуг, и/или риск перерыва в производстве товаров или оказания услуг вследствие наступления Политических рисков.
Manufacturing/production risks	When the risks covered are for the pre-shipment phase of a contract and covering against failure of a Buyer to perform its obligations before Delivery or shipment of the goods or performance of a service, and/or the risk of any interruption of the manufacturing of the goods or performance of a service due to Political risks.
Входящее перестрахование	Передача части риска перестрахователем ЭКСАР. ЭКСАР в данном случае выступает перестраховщиком.
Reinsurance – inward	When an Insurer cedes risks to EXIAR. EXIAR would be the reinsurer.
Исходящее перестрахование	Передача части риска ЭКСАР другому перестраховщику. ЭКСАР в данном случае является лидирующим страховщиком.
Reinsurance – outward	When EXIAR cedes risks to another insurer. EXIAR would be the main insurer.
Фронтинг	Передача 100% риска перестрахователем ЭКСАР. Обычно используется в тех случаях, если ЭКСАР не может выдать прямой Договор страхования в связи с ограничениями местного законодательства.
Reinsurance – fronting	When an insurer transfers 100% of risks to EXIAR. This option is usually used in jurisdictions where EXIAR cannot directly issue its Policies.
Рефинансирование	Предоставление Покупателю кредита для финансирования частично или полностью исполненных Экспортных контрактов, ранее оплаченных в пользу Экспортера. В других ЭКА также называется «Пост-финансирование».
Refinancing	When a loan is provided to the Buyer for financing of totally or partially executed contracts whose value have already been paid to the Exporter. In some ECAs this is also referred to as “Post-financing”.

Термин/Term	Определение/Definition
Претензия	Требование, предъявленное Страхователем в связи с неисполнением Покупателем своих обязательств.
Claims	Request submitted by the Insured due to failure by the Buyer to perform its obligations.
Период ожидания	Период времени, в течение которого Страховой риск становится страховым случаем.
Waiting period	The period of time set for the Covered risk to materialise.
Суброгация	Переход от Экспортера или банка, которому было выплачено Страховое возмещение, к ЭКА прав в отношении задолженности для взыскания выплаченной суммы с Покупателя.
Subrogation	The transfer to an ECA, by an Exporter or a bank that has been paid a loss, of its rights connected with the debt in order to recover the Indemnification paid from the Buyer.
Страховое возмещение	Компенсация убытка Страхователю в соответствии с условиями Договора страхования.
Indemnification	Compensation for a loss to an Insured under the terms of a Policy.
Взыскание	Средства, полученные от должника или иного лица после выплаты Страхового возмещения.
Recovery, salvage	Proceeds received from the debtor or a third party, after Indemnification has been paid.
Страховой риск	Риск по Договору страхования, который предусматривает страхование на случай неисполнения обязательств Контрагентом вследствие наступления Предпринимательских и (или) Политических рисков и длится в течение Периода ожидания.
Insured risk	Risk under the Policy which covers against the failure to perform the obligations by the Counterparty caused by Commercial and (or) Political risks and continuing until the expiry of the Waiting period.

Термин/Term	Определение/Definition
Реализация страхового риска	Фактическое неисполнение обязательств Контрагентом вследствие наступления Предпринимательских и (или) Политических рисков.
Occurrence of an insured risk	Occured failure to perform the obligations by the Counterparty due to the occurrence of the Commercial and (or) Political risks.
Страховая премия	Плата за страхование, которую Страхователь обязан уплатить в соответствии с условиями Договора страхования.
Premium, Insurance premium	The cost of insurance and payable by the Insured in accordance with the terms and conditions of the Policy.
Ставка страховой премии	Ставка, установленная в процентах в Договоре страхования, на основании которой определяется Страховая премия.
Premium rate	Rate, stipulated in the Policy as percentage for which the Premium is calculated.
Базис страховой премии	База для расчета, к которой применяется Ставка страховой премии для определения размера Страховой премии (например, торговый оборот, Страховая сумма, Страховая сумма в части суммы Кредита и т.д.).
Premium basis	Basis for calculation to which Premium rate is applied to determine a Premium amount (e.g., total turnover, Sum Insured, Sum insured in respect of loan amount etc.).
Страхование кредита покупателю	Продукт, предназначенный для защиты российского или иностранного банка от риска невозврата кредита. Страхование распространяется на кредит, предоставленный иностранному Заемщику для исполнения обязательств по Экспортному контракту, заключенному с российским Экспортером.
Buyer credit insurance	Cover is provided to a bank (international or Russian) that makes a loan to an overseas Buyer (Borrower) to finance the purchase of goods and/or services from a Russian Exporter.

Термин/Term	Определение/Definition
<p>Страхование кредита поставщика</p>	<p>Продукт, предназначенный для защиты российских Экспортеров (а также финансирующих их банков) от риска неплатежа иностранного Покупателя. Страхование распространяется на отдельные Поставки, осуществляемые на условиях отсрочки платежа.</p>
<p>Supplier credit insurance</p>	<p>Cover is provided to a Russian Exporter against non-payment of the foreign Buyer. Policy covers single Delivery of goods and/or services that are made on credit terms. The Policy may also be transferred to a bank that provides liquidity to the Exporter.</p>
<p>Страхование подтвержденного аккредитива</p>	<p>Продукт, предназначенный для защиты банка, подтверждающего аккредитив, от риска неполучения возмещения по нему. Страхование распространяется на аккредитивы, выставленные иностранными банками (Банком-эмитентом) для оплаты экспорта российских товаров (работ, услуг).</p>
<p>Confirmed letter of credit insurance</p>	<p>Cover is provided to a bank that adds its confirmation to a letter of credit issued by an overseas bank in support of Russian exports. Policy protects the confirming bank against loss caused by non-payment of reimbursement by the Issuing bank due under the letter of credit.</p>
<p>Страхование инвестиций</p>	<p>Продукт, предназначенный для защиты российских Инвесторов от риска утраты инвестиций в результате событий политического характера. Страхование распространяется на инвестиции, осуществленные за рубежом, как в форме вложений в капитал иностранных компаний, так и предоставленных в качестве кредитов (займов) либо в иных формах.</p>
<p>Political Risk Insurance (PRI)</p>	<p>Cover is provided to Investors against loss of investments caused by political events. Policy covers overseas investments made as an equity participation as well as investment-like loans or any other forms.</p>
<p>Страхование кредита на пополнение оборотных средств экспортера</p>	<p>Продукт, предназначенный для защиты российского банка от риска невозврата кредита. Страхование распространяется на кредит, предоставленный российскому Экспортеру для исполнения обязательств по Экспортному контракту.</p>
<p>Working capital financing insurance</p>	<p>Cover is provided to a Russian bank for financing/working capital provided to a Russian Exporter intended towards its export activities. Policy covers the bank against the non-payment under the loan by the Russian Exporter.</p>

Термин/Term	Определение/Definition
<p>Страхование международного лизинга</p>	<p>Продукт, предназначенный для защиты российских лизингодателей (банков) от риска неплатежа иностранного лизингополучателя. Страхование распространяется как на подлежащие оплате лизинговые платежи, так и на сам предмет лизинга, вывезенный за границу.</p>
<p>Cross-border leasing insurance</p>	<p>Cover is provided to a Russian lessors (banks) against non-payment of the foreign lessee. Policy covers both leasing instalments and leasing good itself supplied abroad.</p>
<p>Страхование экспортного факторинга</p>	<p>Продукт, предназначенный для защиты российских факторов (банков) от риска неплатежа иностранным Покупателем (дебитором). Страхование распространяется на Дебиторскую задолженность по Экспортным контрактам, уступленную фактору.</p>
<p>Export factoring insurance</p>	<p>Cover is provided to Russian factors (banks) against non-payment of the foreign Buyer (obligor). Policy covers receivables under the Export contracts transferred to the factor.</p>
<p>Комплексное страхование экспортных кредитов</p>	<p>Продукт, предназначенный для защиты российских Экспортеров (а также финансирующих их банков) от риска неплатежа иностранным Покупателем. Страхование распространяется на регулярные Поставки однородных товаров, осуществляемые на условиях отсрочки платежа.</p>
<p>Comprehensive export credit insurance (WTO)</p>	<p>Cover is provided to a Russian Exporter against the non-payment risk of the foreign Buyer. Policy may also be transferred to a bank or a factor that would provide accounts Receivables financing. The Policy would cover Delivery of goods and/or services that are made on credit terms, for a tenor less than 12 months to a number of foreign Buyers that may be from different countries.</p>
<p>Письмо о намерении</p>	<p>Предварительные условия страховщика, свидетельствующие о его желании предоставить страхование в отношении сделки. Не имеющее обязательной силы предложение: страховщик имеет право не предоставлять страхование по сделке по результатам ее оценки.</p>
<p>Letter of intent (LOI)</p>	<p>A preliminary indication of the insurer of its willingness to cover the transaction. This is a non-binding commitment, and the insurer may or may not cover the transaction based on its assessment.</p>

Термин/Term	Определение/Definition
Предварительная котировка	Условия страхования, письменно предложенные ЭКА, которые впоследствии могут быть изменены.
Non-binding indication (NBI)	An ECA's written offer of Policy terms and conditions, which may however be subject to change by the ECA.
Общие-технические/ General technical	
Банк-эмитент	Кредитная организация или банк (нерезидент), указанные в Договоре страхования, которым был выставлен документарный аккредитив по просьбе Покупателя.
Issuing bank	Credit institution or a bank (non-resident) specified in the Policy which has issued a documentary letter of credit at the request of the Buyer.
Выгодоприобретатель	Сторона по Договору страхования, в пользу которой (с разрешения Страхователя) переданы права на получение Страхового возмещения по Договору страхования.
Loss Payee	A party to whom (by authorisation of the Insured) the legal rights to receive Indemnification under a Policy is transferred.
Гарант, Поручитель	Лицо, указанное в Договоре страхования, которое принимает на себя обязательства по исполнению условий Сделки, лежащей в основе страхования, в случае неисполнения таких обязательств Контрагентом.
Guarantor, Surety	A person specified in the Policy who undertakes the obligation to perform the Underlying contract in the event of the failure of the Counterparty to perform such obligations.
Гарантия, Поручительство	Любое письменное обязательство Гаранта, указанное в Договоре страхования, по исполнению условий Сделки, лежащей в основе страхования, в случае неисполнения таких обязательств Контрагентом.
Guarantee, Surety	A written obligation of the Guarantor set forth in the Policy to perform the Underlying contract in the event of the failure of the Counterparty to perform such obligations.

Термин/Term	Определение/Definition
Декларации	Обязательный для предоставления в течение срока действия Договора страхования документ, содержащий информацию о ходе исполнения Сделки, лежащей в основе страхования, в частности об обязательствах Контрагентов перед Страхователем.
Transaction reports	A document which is compulsory for submission within the period of the Policy and which contains data on the progress of a transaction, including the information on obligations of the Counterparties to the Insured.
Договор страхования, Страховой контракт	Соглашение между Страхователем и ЭКСАР, устанавливающее условия страхования, включая обязательства, на основании которого Страхователь уплачивает Страховую премию в пользу ЭКСАР.
Policy	An agreement between the Insured and EXIAR where the conditions and terms of the insurance cover are set forth, including the obligations, for which EXIAR receives a Premium.
Заемщик	Сторона по кредитному договору, которая принимает на себя обязательства по оплате любых сумм в пользу кредитора в соответствии с условиями кредитного договора.
Borrower	The party to the loan agreement, who undertakes the obligation to pay any amounts for the benefit of the lender in accordance with the terms and conditions of the loan agreement.
Застрахованная доля	Доля убытка Страхователя, которая будет компенсирована ЭКСАР.
Insured portion	A portion of Insured's loss to be indemnified by EXIAR.
Заявление на страхование	Информация, предоставляемая Страхователем для заключения Договора страхования.
Application	Information submitted by the Insured as a request for cover.

Термин/Term	Определение/Definition
Инвестор	Лицо, осуществляющее прямые инвестиции на территории иностранного государства.
Investor	A company which makes foreign direct investments in the territory of the foreign country.
Контрагент	Должник Страхователя. Не путать с термином из правил Страхования кредита поставщика.
Counterparty	Debtor of the Insured. Not to be confused with the same term of Supplier credit insurance.
Обеспечение	Любая форма обеспечения исполнения условий Сделки, лежащей в основе страхования (за исключением Гарантии), например, залог.
Collateral	Any form of security for performance of obligations arising from the Underlying contract (other than the Guarantee), e.g. pledge.
Плательщик	Лицо, которое обязано произвести оплату. Может также являться Покупателем.
Debtor	An entity who is obliged to make payments. Could be the same as a Buyer.
Покупатель	Лицо, с которым Экспортер заключил Экспортный контракт.
Buyer	The party with whom the Exporter has entered into the Export Contract.
Просрочка платежа	Неплатеж Контрагентом в установленный срок.
Default	Non payment by the Counterparty in line with the repayment schedule.

Термин/Term	Определение/Definition
Сделка, лежащая в основе страхования, Сделка	Комплекс соглашений, связанных с осуществлением экспорта товаров (работ, услуг) с территории Российской Федерации, поддержку которого осуществляет ЭКСАР (например, поставка товаров с территории Российской Федерации с привлечением банковского финансирования).
Underlying contract, Transaction	Package of agreements related to export of goods (works, services) from the territory of the Russian Federation, which is covered by EXIAR (e.g. delivery of goods financed by a bank from the territory of the Russian Federation).
Статус Контрагента	Частный или государственный статус, в зависимости от конкретного случая.
Status of the Counterparty	Private or public status, as applicable.
Страхователь	Лицо, заключившее Договор страхования с ЭКСАР.
Insured	An entity entered into the Policy with EXIAR.
Суверенный риск	Для целей оценки риска – признак Контрагента, позволяющий оценивать его риск по шкале суверенных рейтингов. Присваивается при доле участия государства более 50% или при наличии гарантии лица, имеющего долю участия государства (государства в лице его органов) более 50%. Признак «Суверенный риск» также может быть присвоен по решению кредитного комитета на основании дополнительно представленной информации.
Sovereign risk	The Counterparty's parameter allowing to assess the risk equal to the rating of the country (sovereign rating). Could be assigned in case of government equity share is more than 50%. Sovereign risk may also be assigned by decision of credit committee in case of additional evidence is provided.
Техническая просрочка	Период, в течение которого неисполнение обязательств Контрагента по оплате в пользу Страхователя не считается Просрочкой платежа.
Technical overdue	A period when non-performance of payment obligations by the Counterparty in favour of the Insured is not to be deemed as Default.

Термин/Term	Определение/Definition
Трансграничное страхование	Относится к тем случаям, если Страхователь или Выгодоприобретатель – нерезиденты, и поэтому подчиняются законодательству другого государства. Для определения возможности страхования ЭКСАР осуществляет необходимую проверку.
Cross-border insurance	Refers to such cases when the Insured or Loss Payee is non-resident and therefore is subject to another legislation. Ultimately a check would be made to verify the possibility of cross-border insurance by EXIAR.
Финансовый институт	Юридическое лицо, осуществляющее выдачу кредитов в качестве одного из основных видов своей деятельности, финансирующее экспорт.
Financial institution	Legal entity which provides loan services as its primary activity and financing exports.
Экспортер	Лицо, являющееся стороной по Экспортному контракту, которое осуществляет экспорт товаров (работ, услуг).
Exporter	A party to the Export contract who carries out the export of goods, services and/or works.
Экспортный контракт, Экспортный договор	Соглашение, в том числе договор на поставку товаров (выполнение работ, оказание услуг), заключенное между Экспортером и Покупателем, предусматривающее экспорт российских товаров (услуг, работ).
Export contract	A contract for delivery of goods (performance of works, rendering services) between the Insured and the Buyer providing for Russian export of goods, services and/or works.
Срок действия договора страхования	Срок, установленный в Договоре страхования, включающий период отсрочки платежа, Период ожидания, период на выплату Страхового возмещения. Для краткосрочного страхования также включает период на уведомление о просрочке платежа.
Period of the policy	Tenor set by the Policy which includes period of deferral payment, Waiting period, period for Indemnification. For ST includes the period for non-payment notification.

Термин/Term	Определение/Definition
Тип контрагента Counterparty type	Внутренняя классификация Контрагента при выборе рейтинговой модели для анализа (корпоративный, Финансовый институт, Суверенная компания и т.д.). Internal classification of the Counterparty leading to appropriate rating model (corporate, Financial institution, Sovereign entity etc.).
Страхование единичных сделок/ Single risk	
Вероятность дефолта контрагента Probability of default (PD)	Вероятность реализации Страхового риска, предусмотренного Договором страхования. Probability of Occurrence of an insured risk specified in the Policy.
Кредитный рейтинг группы Group risk rating	Рейтинг, присвоенный согласно методике, действующей на момент анализа, группе компаний, в которую входит Контрагент. Risk rating assigned to the group of affiliated companies.
Кредитный рейтинг контрагента Counterparty risk rating	Рейтинг, присвоенный Контрагенту согласно методике, действующей на момент анализа. Risk rating assigned to company.
Кредитный рейтинг сделки Risk Rating of the transaction	Рейтинг, присвоенный сделке (рейтинг Контрагента, скорректированный с учетом особенностей сделки) согласно методике, действующей на момент анализа. Risk rating of the company adjusted by transaction specific.
Период действия решения Validity period of approval	Период действия одобрения сделки, по истечении которого необходимо провести повторный анализ и получить переодобрение уполномоченного органа. Period of approval after expiration of repeated analysis and new decision is required.

Термин/Term	Определение/Definition
<p>Поправочный коэффициент, Экспертные корректировки</p> <p>Adjustment factor</p>	<p>Экспертная корректировка к расчетному значению Страхового тарифа, полученному на основании методики расчета страховых тарифов, находящаяся в пределах допустимого диапазона, предусмотренного указанной методикой.</p> <p>Expert adjustment to the base Insurance tariff calculated in accordance with internal pricing methodology and belonged to an acceptable value range stipulated in this methodology.</p>
<p>Страховая сумма</p> <p>Sum insured</p>	<p>Сумма, определяемая по соглашению Страхователя и ЭКСАР, в пределах которой ЭКСАР обязуется выплатить Страховое возмещение по Договору страхования.</p> <p>The amount, determined by agreement between the Insured and EXIAR, up to which EXIAR agrees to pay the Indemnification under the Policy.</p>
<p>Краткосрочное страхование/ Short-term</p>	
<p>Дебиторская задолженность</p> <p>Receivables</p>	<p>Сумма, причитающаяся Страхователю в соответствии с условиями Экспортного контракта.</p> <p>An amount due to the Insured in accordance with the terms and conditions of the Export contract.</p>
<p>Кредитный лимит</p> <p>Credit limit</p>	<p>Установленная ЭКСАР максимальная сумма Дебиторской задолженности по Покупателю, в пределах которой ЭКСАР обязуется выплатить Страховое возмещение Страхователю при наступлении страхового случая.</p> <p>Granted by EXIAR maximum amount of the Receivables of a Buyer, up to which EXIAR undertakes to pay the Indemnification to the Insured upon the occurrence of an event of loss.</p>
<p>Лимит ответственности</p> <p>Limit of liability</p>	<p>Максимальный размер выплаты Страхового возмещения.</p> <p>Maximum amount of Indemnification.</p>

Термин/Term	Определение/Definition
Кредитный период	Срок отсрочки платежа по Экспортному контракту.
Credit term	Period of deferral payment under the export contract.
Период страхования	Срок действия страхования, установленный в Договоре страхования, в течение которого должны быть осуществлены Отгрузки, чтобы соответствующая Дебиторская задолженность считалась застрахованной.
Period of insurance	The effective period of insurance stipulated in the Policy during which Shipments must be made in order to Receivables become covered.
Минимальная страховая премия (МДП)	Согласованная к уплате минимальная сумма Страховой премии за определенный период, не зависящая от размера задекларированного торгового оборота или дебиторской задолженности.
Minimum deposit premium (MDP), minimum insurance premium	The agreed minimum amount of Premium to be paid for a specified period regardless of the volume of declared turnover or outstanding balances.
Агрегатный лимит (лимит по договору страхования, максимальная страховая сумма, максимальная годовая ответственность)	Максимальная сумма Страхового возмещения, которую ЭКСАР обязан выплатить в отношении всех страховых случаев, наступивших в течение срока действия Договора страхования.
Aggregate limit Policy limit (Aggregate limit, Annual maximum liability, Maximum Sum Insured)	The maximum amount of Indemnification EXIAR is liable to pay in respect of all losses during a Policy period.

Термин/Term	Определение/Definition
Подтвержденный контракт (подтвержденная поставка, заказ на поставку в процессе рассмотрения)	Поставка, от которой Страхователь не может отказаться в случае ухудшения финансового положения Покупателя. На заранее согласованных условиях Кредитное страхование может быть предоставлено в отношении таких Поставок (Экспортных контрактов) даже после аннулирования Кредитного лимита.
Binding contracts (Binding order, Pending order)	Delivery from which the Insured cannot be released if the Buyer's financial soundness is deteriorating. Under pre-defined conditions, Credit insurance may be offered for such Deliveries (Export contracts) even after withdrawal of the Credit limit.
Франшиза	Сумма убытка, компенсируемая Страхователем до выплаты Страхового возмещения по Договору страхования.
Deductible	The amount of loss that must be absorbed by the Insured before Indemnification under the Policy.
Поставка	Предоставление Покупателю или лицу, действующему от имени Покупателя, товаров в месте и на условиях, указанных в Экспортном контракте.
Delivery	Making the goods available to the Buyer or any person acting on their behalf at the place and on the terms specified in the Export contract.
Дополнительное страхование	Страхование сверх Кредитного лимита, установленного Коммерческим кредитным страховщиком.
Excess insurance Top-up cover	Additional coverage over a Credit limit provided by a Commercial credit insurer.
Договор страхования на базе страхового случая	Договор страхования, выплата Страхового возмещения по которому производится в отношении страховых случаев, заявленных в течение Срока действия договора страхования.
Claims made policy	A Policy, which covers applications for Indemnification made during the Period of the policy.

Термин/Term	Определение/Definition
<p>Договор страхования на базе страхового события</p> <p>Losses occurring policy</p>	<p>Договор страхования, выплата Страхового возмещения по которому производится по страховым случаям, ставшим следствием страховых событий, наступивших в течение Срока действия договора страхования.</p> <p>A Policy under which cover is conditional on the date of the cause of loss occurring within the Period of the policy.</p>
<p>Сохранение (удержание) права собственности</p> <p>Reservation of title (ROT, Retention of title)</p>	<p>Условие Экспортного контракта, при котором Экспортер сохраняет право собственности на поставленные товары до момента получения оплаты в полном размере.</p> <p>A condition in an Export contract which reserves the Exporter's right of exported goods ownership until the Exporter has received full payment.</p>
<p>Договор страхования на базе срока страхования</p> <p>Risks attaching policy</p>	<p>Договор страхования, выплата Страхового возмещения по которому производится только в отношении Поставок, осуществленных в течение Периода страхования. При этом страховой случай не обязательно должен наступить в течение Срока действия договора страхования.</p> <p>A Policy under which cover attaches based on Delivery dates and where the Delivery date (but not necessarily the loss) must occur within the Period of the policy.</p>
<p>Страхование ранее возникшей задолженности (ретроактивное страхование)</p> <p>Run-in cover</p>	<p>Распространение страхования на Дебиторскую задолженность по Покупателю, непогашенную на дату вступления в силу Договора страхования или Кредитного лимита.</p> <p>Inclusion of cover of Receivables outstanding on Buyers at the effective date of the Policy or the date a Credit limit applied for.</p>
<p>Страхование за пределами срока страхования (ретроспективное страхование)</p> <p>Run-off cover</p>	<p>Страхование продолжает действовать до момента погашения Дебиторской задолженности или наступления страхового события в отношении поставок, по котором страхование начало действовать до аннулирования Кредитного лимита или до окончания Срока действия договора страхования.</p> <p>Continuation of cover of risks, where the cover commenced before withdrawal of a Credit limit or the expiry of Period of the policy until payment or until the occurrence of a covered cause of loss.</p>

Термин/Term	Определение/Definition
<p>Страхование единственного покупателя (единственного должника, единственного риска, сделки)</p> <p>Single buyer cover (Single debtor/Single risk cover, Transactional cover, Specific Account)</p>	<p>Страхование всей Дебиторской задолженности одного Покупателя или по отдельному Экспортному контракту с одним Покупателем.</p> <p>Cover for all sales to one Buyer or for a single Export contract with one Buyer.</p>
<p>Риск третьей страны</p> <p>Third country risk</p>	<p>Наличие Предпринимательских и Политических рисков в стране, отличной от страны Страхователя или Покупателя; обычно это страна, через которую должна осуществляться Поставка, или страна, в которую должны быть поставлены товары.</p> <p>Exposure to Commercial and Political risks in a country other than the country of the Insured or of the Buyer; usually a country through which Deliveries may pass or where the goods are to be delivered.</p>
<p>Отправка, Отгрузка</p> <p>Shipment</p>	<p>Передача товара, заказанного Покупателем, первому перевозчику.</p> <p>The placement en route to the Buyer of the goods ordered by the Buyer.</p>
<p>Невозможность исполнения</p> <p>Contract frustration</p>	<p>Невозможность исполнения обязательств по Экспортному контракту.</p> <p>Impossibility to perform an Export contract.</p>
<p>Отказ от контракта</p> <p>Contract repudiation</p>	<p>Необоснованный отказ от исполнения прав и обязанностей по Экспортному контракту.</p> <p>An arbitrary withdrawal of a party from its duties and responsibilities imposed by an Export contract.</p>

Термин/Term	Определение/Definition
Отказ от принятия товара	Отказ или невозможность Покупателя стать владельцем товара, поставленного Страхователем.
Non-acceptance of goods	The refusal or failure of the Buyer to take possession of goods shipped by the Insured.
Риск контракта (до-кредитный риск, риск «до» отправки, риск на этапе производства)	см. Фабрикационный риск
Contract risk (Pre-credit risk, Pre-shipment risk, Work in process)	See Manufacturing / Production risk
Скидка за безубыточность	Сумма, выраженная в абсолютной величине или процентах, уменьшающая сумму Страховой премии, подлежащую уплате Страхователем. Устанавливается в зависимости от коэффициента убыточности по Договору страхования.
No claims bonus (No claims credit, Low claims bonus)	An amount or percentage provided to the Insured as a reduction of Premium owed, depending on the claims ratio of the Policy.
Прочие/Other	
Макроотрасль	Группа отраслей, входящих в товарную номенклатуру внешнеэкономической деятельности Российской Федерации, объединенных с учетом однородности по определенному признаку.
Macroindustry	A set of industries according to list of classification codes "ТНВЭД", united by a certain feature.

Термин/Term	Определение/Definition
Накопленная (предоставленная) емкость	Максимально возможный размер убытка по Договору страхования в пределах застрахованной ЭКСПАР доли риска за неистекший на дату период страховой ответственности.
Accumulated (provided) insurance capacity	Maximum possible amount of prospective insurance loss under the Policy.
Нормативный капитал (нормативный размер маржи платежеспособности)	Величина фактического капитала ЭКСПАР, которая в сумме со Страховыми резервами является необходимой для исполнения страховых обязательств ЭКСПАР с требуемым уровнем надежности.
Solvency capital	Amount of actual equity capital of EXIAR which is required (together with Insurance reserves) to execute insurance obligations of EXIAR with a set confidence level.
Рисковый капитал в отношении страхового риска	Размер собственного капитала ЭКСПАР, достаточный для самостоятельного выполнения ЭКСПАР с заданным уровнем надежности всех страховых обязательств по принятому на страхование портфелю Договоров страхования (включая договоры Входящего перестрахования).
Risk capital for insurance risk	Amount of equity capital of EXIAR which is sufficient to fulfill all insurance obligations of EXIAR with a set level of stand-alone solvency.
Страховой тариф	Ставка страхового взноса с единицы Страховой суммы.
Insurance tariff	Ratio of insurance payment to the Sum insured.
Страховые резервы	Выраженная в денежной форме оценка обязательств ЭКСПАР по предстоящим страховым выплатам по Договорам страхования, рассчитанная в соответствии с положением о формировании страховых резервов.
Insurance reserves	Money equivalent of EXIAR liabilities for future insurance benefits under the Policies calculated in accordance with internal reserving methodology.

Термин/Term	Определение/Definition
Целевой уровень риска (риск-аппетит)	Система установленных ЭКСаР целевых уровней принятия риска по всем категориям рисков, согласованных с целевым уровнем финансовой устойчивости и стратегией ЭКСаР.
Risk appetite	A system established by EXIAR of target risk levels across risk categories, consistent with required financial stability level and strategy of EXIAR.
Экспозиция	Максимальный размер убытка Страхователя, застрахованный в рамках Договора страхования.
Exposure	Maximum amount of loss pertaining to the Insured, covered by the Policy.
Сегмент страхового портфеля	Объединенная по определенному признаку однородная группа Договоров страхования (включая Входящее перестрахование).
Insurance portfolio segment	A homogeneous set of Policies (inc. Inward reinsurance) unified by a certain common feature.
Совокупный лимит страховой ответственности Агентства	Ограничение на совокупный объем страховой ответственности ЭКСаР по принятым ЭКСаР обязательствам, установленное законодательством Российской Федерации.
Aggregate limit of insurance obligations of the Agency	Aggregate limit of insurance obligations of EXIAR established by legislation of Russian Federation.
Ставка восстановления	Ожидаемый уровень уменьшения убытка с учетом ожидаемых поступлений в результате реализации перешедших в порядке Суброгации прав требования без учета гарантий и других форм обеспечений.
Recovery Rate	Expected level of loss recovery by means of execution of Subrogation rights without consideration of Guarantees or other forms of Collateral.

Термин/Term	Определение/Definition
ОЭСР/OECD	
Момент начала кредита (отсрочки платежа)	<p>В общем смысле используется как ориентир, указывающий на момент завершения исполнения обязательств Экспортером по Экспортному контракту (напр., Отгрузка, приемка товара). С помощью момента начала кредита (отсрочки платежа) рассчитывают срок исполнения платежных обязательств и график погашения.</p> <p>Для более подробной информации см. Соглашение ОЭСР об официальной поддержке экспортного кредитования.</p>
Starting point of the credit	<p>Generally used as a reference point for indicating the completion of the Exporter's responsibility under the Export contract (e.g., Shipment, acceptance). The Starting point of credit assists in the calculation of the repayment term and profile.</p> <p>For more detailed information see OECD Arrangement on officially supported export credits.</p>
Расходы по исполнению в стране Покупателя	<p>Затраты на товары и услуги в стране Покупателя, которые необходимо произвести или с целью исполнения Экспортного контракта Экспортером, или для завершения проекта, в котором участвует Экспортер. ОЭСР устанавливает максимальную сумму расходов по исполнению в стране Покупателя, которая может быть предусмотрена при предоставлении поддержки (страхования) в отношении Сделки. На текущий момент данная сумма не может превышать 30% общей стоимости Экспортного контракта.</p>
Local costs	<p>Expenditure for goods and services in the Buyer's country that are necessary either for executing the Exporter's contract or for completing the project of which the Exporter's contract forms a part. The OECD regulates the maximum amount of local costs that may be supported under any given Transaction, currently set at a maximum of 30% of the Export contract value.</p>

Термин/Term	Определение/Definition
Минимальная ставка страховой премии	Согласованная минимальная ставка Страховой премии, которая применяется к Сделкам и определяет минимальную стоимость соответствующей Сделки. Целью является исключение конкуренции, если сумма Страховой премии не достигает минимального значения, и предоставление возможности Экспортерам конкурировать, основываясь на качестве производимых товаров и оказываемых услуг.
Minimum Premium Rate (MPR)	Agreed upon minimum Premium which will apply to Transactions in order to provide for a minimum floor for pricing of relevant Transactions. The attempt is to minimize competition beyond the minimum threshold for the Premium and allow Exporters to compete on the basis of the quality of their goods and services.
Срок исполнения платежных обязательств	Период, начинающийся с момента начала кредита (отсрочки платежа) и оканчивающийся в дату, указанную в Экспортном контракте как дата окончательного погашения суммы основного долга.
Repayment Term	The period beginning at the starting point of credit and ending on the contractual date of the final repayment of principal.
Первоначальный платеж	Сумма, составляющая минимум 15% стоимости Экспортного контракта и уплачиваемая Покупателем до или в Момент начала кредита (отсрочки платежа). Требование распространяется на Сделки, которые поддерживаются ЭКА.
Down payment	An amount equals to a minimum of 15% of the Export contract value and paid by the Buyer at or before the Starting point of credit. Applies to Transactions which are subject of official support.
Стоимость экспортного контракта	Общая сумма, подлежащая уплате Покупателем или лицом, действующим от его имени, за экспортированные товары (работы, услуги), т.е. сумма без учета Расходов по исполнению в стране покупателя; в случае лизинга сумма, составляющая сумму процентов, также исключается из расчета.
Export contract value	The total amount to be paid by or on behalf of the Buyer for goods and/or services exported, i.e. excluding local costs; in the case of a lease, it excludes the portion of the lease payment that is equivalent to interest.

Глоссарий

Агрегатный лимит (лимит по договору страхования, максимальная страховая сумма, максимальная годовая ответственность)	22
Базис страховой премии	12
Банк-эмитент	15
Бернский союз и Пражский клуб	7
Вероятность дефолта контрагента	20
Взыскание	11
Входящее перестрахование	10
Выгодоприобретатель	15
Гарант, Поручитель	15
Гарантия, Поручительство	15
Дебиторская задолженность	21
Декларации	16
Договор страхования, Страховой контракт	16
Договор страхования на базе срока страхования	24
Договор страхования на базе страхового случая	23
Договор страхования на базе страхового события	23
Дополнительное страхование	23
Заемщик	16
Застрахованная доля	16
Заявление на страхование	16
Инвестор	17
Исходящее перестрахование	10
Коммерческие кредитные страховщики (ККС)	6
Комплексное страхование экспортных кредитов	14
Контрагент	17
Краткосрочное страхование	5
Кредитное страхование	5
Кредитный лимит	21
Кредитный период	22
Кредитный рейтинг группы	20
Кредитный рейтинг контрагента	20
Кредитный рейтинг сделки	20
Лимит ответственности	21
Макроотрасль	26
Минимальная ставка страховой премии	29
Минимальная страховая премия (МДП)	22
Момент начала кредита (отсрочки платежа)	29
Накопленная (предоставленная) емкость	26
Невозможность исполнения	25
Новые обязательства	8
Нормативный капитал (нормативный размер маржи платежеспособности)	27
Обеспечение	17

Объем поддержанного экспорта	8
Организация экономического сотрудничества и развития (ОЭСР)	7
Отказ от контракта	25
Отказ от принятия товара.....	25
Отправка, Отгрузка	25
Первоначальный платеж	30
Период действия решения	20
Период ожидания.....	11
Период страхования	22
Письмо о намерении.....	14
Плательщик	17
Подтвержденный контракт (подтвержденная поставка, заказ на поставку в процессе рассмотрения).....	22
Покупатель.....	17
Политические риски	9
Поправочный коэффициент,Экспертные корректировки.....	21
Поставка	23
Предварительная котировка.....	15
Предпринимательские риски.....	9
Претензия.....	11
Просрочка платежа	17
Публичная компания	9
Расходы по исполнению в стране Покупателя	29
Реализация страхового риска.....	12
Рефинансирование.....	10
Риск контракта (до-кредитный риск, риск «до» отправки, риск на этапе производства).....	26
Рисковый капитал в отношении страхового риска	27
Риск третьей страны.....	25
Сделка, лежащая в основе страхования, Сделка	18
Сегмент страхового портфеля	28
Скидка за безубыточность.....	26
Совокупный лимит страховой ответственности Агентства.....	28
Совокупный товарооборот	8
Сохранение (удержание) права собственности.....	24
Средне- и долгосрочное страхование.....	5
Срок действия договора страхования	19
Срок исполнения платежных обязательств	30
Ставка восстановления	28
Ставка страховой премии	12
Статус Контрагента.....	18
Стоимость экспортного контракта	30
Страхование единственного покупателя (единственного должника, единственного риска, сделки).....	24
Страхование за пределами срока страхования (ретроспективное страхование)	24
Страхование инвестиций	13
Страхование кредита на пополнение оборотных средств экспортера	13
Страхование кредита покупателю.....	12
Страхование кредита поставщика	13

Страхование международного лизинга.....	14
Страхование подтвержденного аккредитива.....	13
Страхование ранее возникшей задолженности (ретроактивное страхование).....	24
Страхование экспортного факторинга.....	14
Страхование экспортных кредитов.....	5
Страхователь.....	18
Страховая премия.....	12
Страховая сумма.....	21
Страховое возмещение.....	11
Страховой риск.....	11
Страховой тариф.....	27
Страховые резервы.....	27
Суброгация.....	11
Суверенная компания.....	8
Суверенный риск.....	18
Текущие обязательства (накопленная емкость).....	7
Техническая просрочка.....	18
Тип контрагента.....	20
Трансграничное страхование.....	19
Фабрикационный риск.....	10
Финансовый институт.....	19
Франшиза.....	23
Фронтинг.....	10
Целевой уровень риска (риск-аппетит).....	27
Частная компания.....	9
Экспозиция.....	28
Экспортер.....	19
Экспортные кредитные агентства (ЭКА).....	6
Экспортный контракт,Экспортный договор.....	19

Glossary

Accumulated (provided) insurance capacity.....	26
Adjustment factor	21
Aggregate limit of insurance obligations of the Agency.....	28
Application.....	16
Berne Union & Prague Club.....	7
Binding contracts (Binding order, Pending order)	23
Borrower	16
Buyer	17
Buyer credit insurance	12
Claims.....	11
Claims made policy.....	23
Collateral.....	17
Commercial Credit Insurers (CCIs).....	6
Commercial risks	9
Commitments Outstanding	8
Comprehensive export credit insurance (WTO).....	14
Confirmed letter of credit insurance	13
Contract frustration.....	25
Contract repudiation	25
Contract risk(Pre-credit risk, Pre-shipment risk, Work in process).....	26
Counterparty	17
Counterparty risk rating.....	20
Counterparty type.....	20
Credit Insurance.....	5
Credit limit.....	21
Credit term	22
Cross-border insurance.....	19
Cross-border leasing insurance	14
Debtor	17
Deductible.....	23
Default.....	17
Delivery	23
Down payment	30
Excess insuranceTop-up cover	23
Export contract	19
Export contract value	30
Export Credit Agencies (ECAs).....	6
Export Credit Insurance	5
Exporter	19
Export factoring insurance	14
Exports supported	8
Exposure.....	28
Financial institution	19

Group risk rating.....	20
Guarantee, Surety.....	15
Guarantor, Surety.....	15
Indemnification.....	11
Insurance portfolio segment.....	28
Insurance reserves.....	27
Insurance tariff.....	27
Insured.....	18
Insured portion.....	16
Insured risk.....	11
Investor.....	17
Issuing bank.....	15
Letter of intent (LOI).....	14
Limit of liability.....	21
Local costs.....	29
Losses occurring policy.....	23
Loss Payee.....	15
Macroindustry.....	26
Manufacturing/production risks.....	10
Medium-Long Term (MLT).....	5
Minimum deposit premium (MDP), minimum insurance premium.....	22
Minimum Premium Rate (MPR).....	30
New Commitments.....	8
No claims bonus (No claims credit, Low claims bonus).....	26
Non-acceptance of goods.....	25
Non-binding indication (NBI).....	15
Occurrence of an insured risk.....	12
Organisation of economic co-operation and development (OECD).....	7
Period of insurance.....	22
Period of the policy.....	19
Policy.....	16
Political Risk Insurance (PRI).....	13
Political risks.....	9
Premium, Insurance premium.....	12
Premium basis.....	12
Premium rate.....	12
Private entity.....	9
Probability of default (PD).....	20
Public entity.....	9
Receivables.....	21
Recovery, salvage.....	11
Recovery Rate.....	28
Refinancing.....	10
Reinsurance – fronting.....	10
Reinsurance – inward.....	10
Reinsurance – outward.....	10

Repayment Term	30
Reservation of title(ROT, Retention of title)	24
Risk appetite.....	27
Risk capital for insurance risk	27
Risk Rating of the transaction	20
Risks attaching policy.....	24
Run-in cover.....	24
Run-off cover	24
Shipment.....	25
Short Term (ST)	5
Single buyer cover (Single debtor/Single risk cover, Transactional cover, Specific Account)	25
Solvency capital	27
Sovereign entity	8
Sovereign risk.....	18
Starting point of the credit.....	29
Status of the Counterparty	18
Subrogation	11
Sum insured.....	21
Supplier credit insurance	13
Technical overdue.....	18
Third country risk.....	25
Total Turnover	8
Transaction reports	16
Underlying contract, Transaction	18
Validity period of approval.....	20
Waiting period	11
Working capital financing insurance.....	13
Aggregate limitPolicy limit (Aggregate limit, Annual maximum liability, Maximum Sum Insured.....	22

